Desarrollo Rural

Reducción de la Pobreza / Agricultura y Desarrollo Rural / Pesca

Se reparan los canales de riego entre todos los habitantes. (Mozambique)

Resumen del sector de desarrollo rural

En la segunda mitad del siglo XX, la población mundial registró una súbita expansión, y llegó a superar los 6 mil millones de personas actualmente. Algunos especialistas pronostican un incremento continuo, y dicen que llegaremos a ser unos 9 mil millones en 2050. Hay preocupación porque este aumento poblacional agravará algunos problemas, como la escasez de alimentos a nivel global y el deterioro ambiental por el consumo masivo de recursos.

El fenómeno de expansión demográfica se observa en los países en vías de desarrollo, sobre todo; es indispensable un desarrollo adecuado de estos países para lograr una vida estable para todos los habitantes del mundo. La gran mayoría de los que viven en los países en desarrollo viven en comunidades rurales, donde se están deteriorando las condiciones de vida por varios razones, entre ellas: (1) cultivo excesivo, pastoreo excesivo y destrucción de los bosques; (2) el consecuente agotamiento de recursos hídricos; (3) baja productividad agrícola por la pérdida de suelo; y (4) servicios sociales deficientes, de educación básica y de salud e higiene pública, por ejemplo. Además, la diferencia observada en el nivel de vida entre las zonas urbanas y rurales genera otros problemas, como la migración hacia las ciudades y la creación de barrios pobres.

Para que la gente pueda tener una vida más holgada, es necesario llevar a cabo un desarrollo agrícola-rural integral, enfocado en la vida de los habitantes de las zonas rurales, para que puedan aprovechar, de manera sustentable, los recursos limitados existentes. También hay que tomar en cuenta la armonía con el medio ambiente y la relación de las zonas rurales con las zonas urbanas.

Trabajar de manera activa sobre estos temas está de acuerdo con la Nueva Estrategia de Desarrollo del DAC y con los compromisos establecidos para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs). (En estas estrategias y objetivos, está claramente establecida la necesidad de un fuerte apoyo a los estratos pobres de la población, desde el punto de vista de la "seguridad humana" y de un desarrollo estable de la comunidad internacional.)

El desarrollo agrícola-rural llama la atención del mundo como un área prioritaria para la restauración de las zonas rurales después del conflicto. Como medidas concretas, se mencionan el suministro estable de alimentos y el reasentamiento de refugiados y soldados desmovilizados. Para responder a la necesidad de la reducción de la pobreza, de la construcción de la paz, y de la "seguridad humana", temas considerados como los más importantes en los últimos años, se incrementan las expectativas hacia la función del desarrollo agrícola-rural.

Frente a estas tareas, la JICA estableció 3 sectores temáticos: "reducción de la pobreza", "desarrollo agrícola-rural" y "pesca", y formuló lineamientos de desarrollo para cada sector para promover su operación. También elaboró Enfoques para la Planeación Sistemática de los Proyectos de Desarrollo sobre los temas de "reducción de la pobreza" y "desarrollo agrícola-rural".

Reducción de la Pobreza

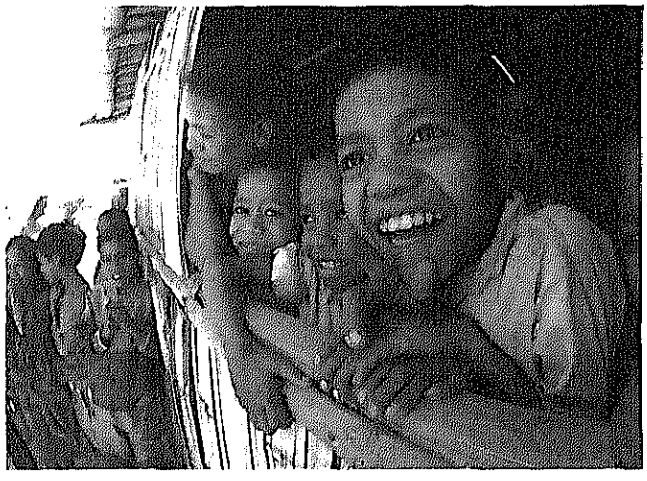
Resumen de Tareas

Se dice que actualmente unos 1,300 millones de personas (correspondientes a una quinta parte de la población total mundial) viven en situación de pobreza; uno de 3 habitantes de los países en vías de desarrollo se considera pobre. La reducción de la pobreza es una gran meta común del mundo, y es uno de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. En este caso, la "reducción de la pobreza" no significa un simple incremento del ingreso: significa crear condiciones en las que todas las personas puedan llevar una vida saludable y creativa, sin carecer de alimentos, ropa ni vivienda; sin recibir el trato injusto del estado o de la sociedad; y tengan el derecho de participación social con libertad, dignidad y confianza en sí mismas.

La pobreza tiene muchas aristas: crea círculos viciosos; genera el deterioro ambiental que, a su vez, causa

una mayor pobreza. Los Lineamientos para la Reducción de la Pobreza del DAC, publicados en 2001, definen la pobreza como un estado carente de las "capacidades política, social, económica, humana y de protección" y enfatizan la necesidad de un enfoque integral para incrementar estas capacidades. Este enfoque es aceptado como un consenso internacional.

Por otra parte, el factor creador de la pobreza no sólo es la falta de capacidad de los estratos pobres. La estructura social desfavorable para las capas pobres (los intereses creados y la discriminación engendran a los socialmente vulnerables) y el entorno desventajoso interactúan para crear la pobreza, y tienden a hacerla permanente. Para reducir la pobreza, es necesario cambiar el entorno que rodea a los estratos pobres, y fortalecer su potencial al eliminar el círculo vicioso.



Niños en una aldea de Timor-Leste. La JICA apoya la restauración y el desarrollo regionales de este país a través del mejoramiento de la calidad y la diversificación de los productos agrícolas. Foto: Kenshiro Imamura.

Esfuerzos de la JICA

La JICA define la pobreza como "una condición en que la gente está privada de las oportunidades para desarrollar capacidades requeridas para llevar una vida humana elemental y, además, está marginada de la sociedad y de los procesos de desarrollo". Por lo tanto, su apoyo a la reducción de la pobreza tiene dos metas: "incrementar las capacidades potenciales de los pobres" y "reformar la estructura social y las instituciones que rodean a los pobres". La Agencia tiene establecidos los 4 objetivos estratégicos de desarrollo, para mejorar las 5 capacidades requeridas: "capacidad política", "capacidad social", "capacidad económica", "capacidad humana" y "capacidad de protección". (Las actividades de apoyo para mejorar la capacidad política y la social son comunes en muchas ocasiones, por eso se integraron con un solo objetivo estratégico.)

(1) Ordenamiento del sistema de planeación, establecimiento e implementación de programas para la reducción de la pobreza (capacidad política y capacidad social).
(2) Mejoramiento y/o mantenimiento del ingreso de los estratos pobres (capacidad económica).
(3) Aseguramiento del nivel mínimo de vida de los estratos pobres (capacidad humana).
(4) Reducción de las amenazas externas/ mejoramiento de la capacidad de respuesta de los estratos pobres frente a los impactos negativos (capacidad de protección).

Una familia de agricultores que dejó el cultivo de amapola en busca de cultivos alternativos para ganarse la vida, en la Región Especial de Kokang.

Myanmar / Proyecto para la Erradicación del Cultivo de Enervantes y la Reducción de la Pobreza en la Región Especial de Kokang — ESTUDIO DE CASO

El Proyecto para la Erradicación del Cultivo de Enervantes y la Reducción de la Pobreza en la Región Especial de Kokang, en Myanmar, se inició en el año fiscal 2004, con el propósito de trabajar directamente con los estratos pobres de este país para que ellos mismos descubran su potencial a través de su participación en acciones de cooperación. Otro objetivo es incrementar la capacidad administrativa de las autoridades centrales y regionales (de la Región Especial de Kokang) en el proceso de implementación del proyecto. Desde el punto de vista de la "seguridad humana", en la etapa inicial del proyecto, se integran las medidas de emergencia para evitar el deterioro de las condiciones de vida de los habitantes. El proyecto también se preocupa por incrementar la capacidad del sector administrativo y de los habitantes para mitigar la pobreza crónica a mediano y largo plazo. Desde perspectivas múltiples, la JICA realiza apoyos para poner en práctica el enfoque de la reducción de la pobreza. (Véase la p. 20)

Tanto la estructura y los factores que crean la pobreza, como el estado y los fenómenos de la pobreza son complejos y diversos; son diferentes dependiendo del país o de la región. Por eso, la JICA establece las medidas de apoyo para la reducción de la pobreza por país y por región, revisando sus experiencias del pasado. Aprovechando las ventajas que ofrece cada uno de los esquemas de cooperación, trata de crear el efecto sinérgico entre los proyectos para favorecer a los estratos pobres como conjunto.

Con el fin de utilizar estos enfoques de reducción de la pobreza en los proyectos concretos, la JICA elaboró el documento denominado Manual Operativo: Reducción de la Pobreza, en 2004, y aplica su contenido a la formulación e implementación de proyectos para contribuir a la reducción de la pobreza.

Desarrollo agrícola- rural

Resumen de tareas

En muchos países en vías de desarrollo, más de la mitad de la población total se dedica a la agricultura, y la mayoría de esta población rural pertenece al estrato pobre. Además, el sector agrícola es el eje de la economía nacional de estos países en desarrollo, por lo que los proyectos de cooperación relacionados con el desarrollo agrícola-rural son muy importantes para dar respuesta a los principales problemas de desarrollo, como el aseguramiento de alimentos, la reducción de la pobreza y el desarrollo económico.

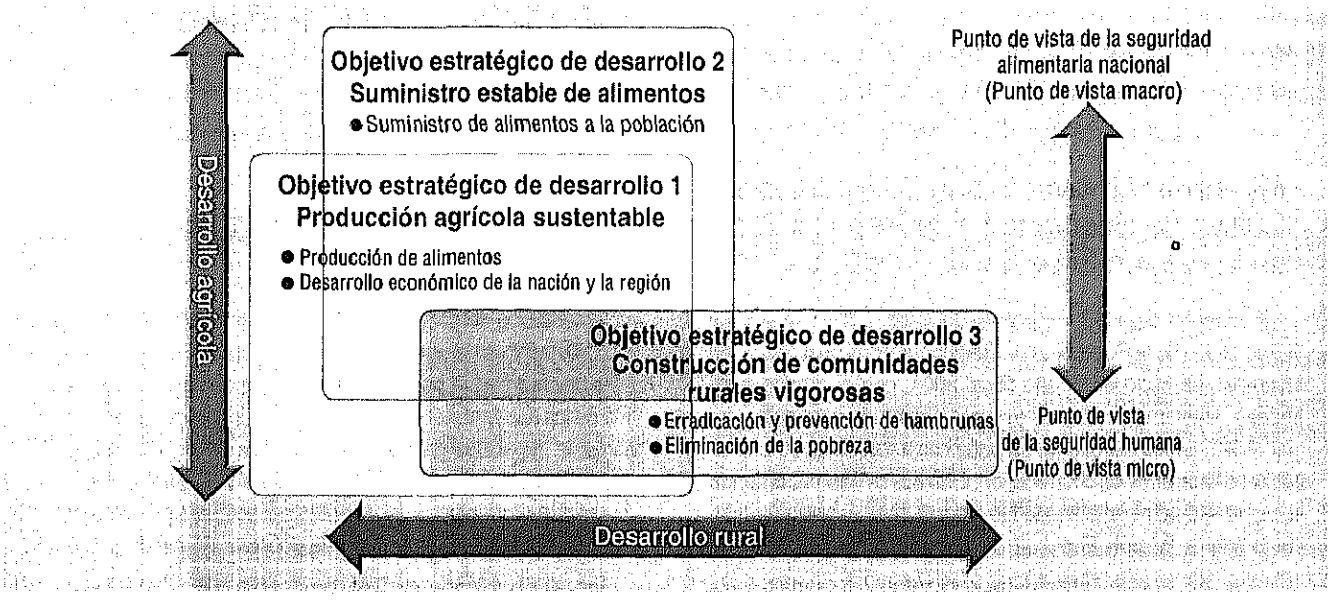
Suministrar, de manera estable, alimentos requeridos por la población (garantía de la seguridad alimentaria) es el factor básico e imprescindible para lograr la estabilidad económica y política de una nación. En muchos países en vías de desarrollo, la escasez de alimentos provoca hambrunas, impidiendo un desarrollo sano de la vida de la población. Esto ocasiona una fuga masiva de refugiados a los países vecinos, daña el orden internacional de la región, e induce conflictos regionales. Para un país importador de alimentos, la producción y el suministro estables de alimentos es una tarea económica muy importante, desde el punto de vista de evitar la fuga de divisas. Por otra parte, estabilizar la oferta y la demanda de alimentos en los países en vías de desarrollo es muy importante para Japón, desde la perspectiva de su propia seguridad alimentaria.

Esfuerzos de la JICA

Las tareas más fundamentales del desarrollo agrícola-rural son: "apoyo a la producción y al suministro estables de alimentos (seguridad alimentaria)" y "respuesta a los problemas de la pobreza (desarrollo rural)". Estas dos tareas están interrelacionadas intrínsecamente. Para realizar acciones eficientes de cooperación, el apoyo a los esfuerzos para lograr la seguridad alimentaria, desde el nivel macro (el nivel del gobierno central) hasta el nivel micro (el nivel de la comunidad rural), debería coordinarse con el apoyo al desarrollo rural, que enfrenta problemas de nivel micro, como si fueran las dos ruedas de un vehículo.

De esta manera, la cooperación en el sector de desarrollo agrícola-rural tiene el propósito de lograr "una es-

Figura 3-9 Objetivos estratégicos del desarrollo agrícola-rural y los puntos de vista, las metas de cooperación



Línea del Frente **Bolivia** **Proyecto para el Desarrollo de la Caficultura como un Cultivo Alternativo**

Fruto de la Asesoría Técnica de un Experto Brasileño de Ascendencia Japonesa

Producción agroforestal de bajo costo y benéfico al medio ambiente

Por medio del Proyecto para el Desarrollo de la Caficultura en Ichilo, Santa Cruz, Bolivia, un experto brasileño de ascendencia japonesa (perteneciente al Instituto de Agronomía del Estado de Paraná) visita Bolivia dos veces al año, para difundir entre los técnicos de las ONGs, los extensionistas agrícolas y los caficultores "las técnicas aplicables a los agricultores pobres"; la producción agroforestal de bajo costo y benéfica al medio ambiente se está practicando por los agricultores.

Por ejemplo, al utilizar las botellas de pet con un pequeño orificio, se hace el riego por goteo a las plántulas durante 15 días, para que los pequeños cafetos aguanten la época de estiaje. Para los cafetos, es importante tener la sombra apropiada para el crecimiento de sus frutos; al plantar árboles frutales, se puede ajustar el grado de sombra, de humedad y de ventilación para los cafetos, al mismo tiempo que cosechar frutas, como mandarinas y papayas, que sirven para la diversificación agrícola. Además, al plantar hierbas entre las líneas de cafetos y al enterrarlas de vez en cuando, se puede hacer las veces de la composta, o se puede utilizarlas como pasto para el ganado para que sus heces sirvan de abono para los cafetos, para reducir los costos y el tiempo de transporte de los fertilizantes.

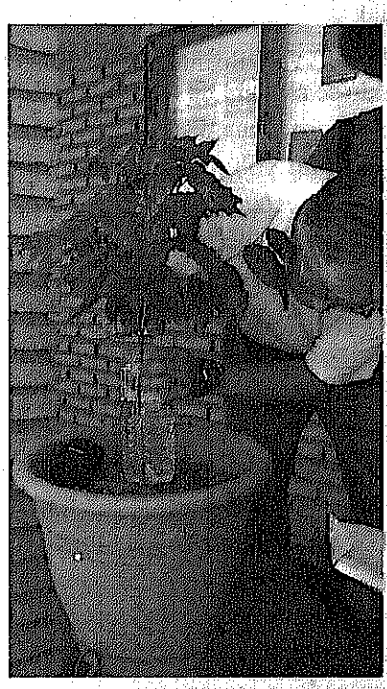
Asesoría técnica semanal a través del correo electrónico

Si se practica la agricultura de rozado, se puede lograr una entrada de unos 70 dólares anuales por hectárea, mientras que por la caficultura se puede esperar un ingreso de 700 a 800 dólares. Este ingreso no sólo es de los granos de café, ya que se puede contar con los ingresos adicionales por la venta de frutas y productos lácteos. Además, si un cultivo no tuvo buena cosecha o el precio de un producto ha bajado drásticamente, las ventas de otros cultivos pueden compensar la situación.

En Ichilo, viven grupos indígenas que inmigraron de las zonas montañosas hace 50 años, sin poder escaparse de la pobreza. El experto se comunica con su personal de contraparte por correo electrónico una vez a la semana desde Brasil, para una asesoría técnica continua, y está teniendo resultados consistentes.

En la región contigua a la del proyecto, se cultivan ilegalmente las hojas de coca, que sirven de materia prima para la producción de la cocaína. El café está llamando la atención como un cultivo alternativo de la coca.

(Oficina de la JICA en Bolivia)



El experto explica el mecanismo de "riego por goteo" que utiliza una botella de pet.

tabilidad alimentaria" para los habitantes, tanto de las ciudades como de las aldeas, "reducir la pobreza en las zonas rurales", y "alcanzar el desarrollo económico nacional y regional". Su meta a largo plazo es la "eliminación del hambre y la pobreza". El fundamento para estabilizar el suministro de alimentos y para reducir la pobreza rural es la producción agrícola sustentable. Para lograr esto, la JICA tiene establecidas las siguientes 3 estrategias de desarrollo:

(1) Producción agrícola sustentable

Realizar la "producción agrícola sustentable" es muy importante para eliminar el hambre de las zonas rurales y fortalecer los medios de actividades económicas. También es relevante desde el punto de vista del desarrollo económico de los países en vías de desarrollo. Es una premisa para una oferta alimentaria estable, incluyendo el suministro de alimentos a las zonas urbanas. Y es un factor vital para crear una comunidad agrícola vigorosa.

El primer acercamiento para lograr la "producción agrícola sustentable" es conocer, con precisión, la realidad del sector agrícola del país a nivel macro, lo cual será la base de planeación e implementación de las políticas agrícolas adecuadas para las circunstancias en que se encuentra el país. También es importante tomar medidas concretas tendientes a aumentar la producción y mejorar la productividad. Si se quiere orientarse hacia la promoción de la exportación para conseguir divisas o para fomentar el desarrollo económico, es necesario reforzar las medidas para el fomento de la exportación, como el ordenamiento de las instituciones para la exportación y el fortalecimiento de la competitividad internacional. También es indispensable cuidar el medio ambiente si se quiere continuar con la producción agrícola durante un largo tiempo. Además, para poder asegurar el desarrollo sustentable del sector agrícola para el futuro, hay que promover la formación de recursos humanos para el sector, en bachilleratos, universidades y cursos de postgrado, en las especialidades relacionadas con la agricultura.

(2) Suministro estable de alimentos

Suministrar un volumen suficiente de alimentos a toda la población es uno de los objetivos más importantes del desarrollo agrícola-rural. Las zonas rurales, donde la gran mayoría de los habitantes se dedica a la agricultura, son fuentes del suministro de alimentos para el mercado nacional, con concentraciones demográficas importantes en las zonas urbanas. Pero, al mismo tiempo, los habitantes de las zonas rurales también son los consumidores de productos agrícolas que se comercializan en el mercado nacional.

El suministro estable de alimentos se hace posible cuando se asegura un volumen suficiente de alimentos a nivel macro y una distribución justa a nivel micro. Para asegurar un volumen adecuado de alimentos a nivel macro, es necesario conocer la situación de la población nacional y la capacidad productiva del sector agrícola, y establecer una estrategia de aseguramiento de alimentos como país. Si no se puede producir un volumen suficiente en el país, es necesario complementar el faltante con la importación. Por otra parte, para lograr una distribución equitativa de alimentos a nivel micro, es indispensable un sistema de comercialización interregional.

(3) Fomento de comunidades rurales vigorosas

Por la adopción de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs), los esfuerzos por reducir la pobreza en los países en vías de desarrollo se han hecho objeto de mayor interés en los últimos años. Sobre todo, se ha replanteado la importancia de las comunidades rurales y el significado de su fortalecimiento. Especialmente, en las zonas rurales, existe una conciencia de vulnerabilidad e inestabilidad de la vida de los habitantes, por el bajo nivel de precios de los productos agrícolas, políticamente inducido; el deterioro de los entornos productivos y vitales, como el fenómeno de desertificación; y una dependencia cada vez mayor de las zonas urbanas, representada por la migración en busca de empleos eventuales.

Para eliminar el hambre y la pobreza de los poblados rurales y crear comunidades agrícolas vigorosas, es necesario realizar muchos esfuerzos de diferente índole, como el mejoramiento de la producción agrícola, y el aprovechamiento y la comercialización más efectivos de los productos agrícolas. Además, es necesario fomentar diversas actividades económicas, como las industrias artesanales y los negocios de pequeña escala, al mismo tiempo que realizar el ordenamiento de infraestructuras rurales, construir caminos comunitarios y el sistema de agua potable, entre otros. Igualmente, es muy importante incrementar las facultades de los habitantes rurales, a través de su organización y del mejoramiento del nivel de salud y asistencia médica, y de educación.

La interrelación entre estas 3 estrategias se puede observar en las Figura 3-9. Con el "desarrollo agrícola" se pretende alcanzar principalmente el objetivo estratégico (2) con base en el (1), mientras que con el "desarrollo rural" se desea alcanzar el objetivo estratégico (3), partiendo del (1).

Por otra parte, el desarrollo agrícola-rural se basa en la historia, la cultura, el medio ambiente natural y el factor étnico de cada uno de los países. Es indispensable dar respuestas apropiadas a cada región según la situación en que se encuentra.

Malawi / Fortalecimiento de las Capacidades para el Desarrollo de Esquemas de Irrigación de Pequeña Escala

ESTUDIO DE CASO

El Proyecto para el Fortalecimiento de las Capacidades para el Desarrollo de Esquemas de Irrigación de Pequeña Escala en Malawi, que se llevó a cabo desde el 2002 hasta el 2005, tenía el objetivo de establecer tecnologías de nivel adecuado basadas en instalaciones construidas, operadas y mantenidas por los agricultores mismos, para lograr una producción agrícola sustentable. Las instalaciones fueron construidas con los materiales disponibles en las comunidades agrícolas (madera, bambú, hierbas, arcilla, etc.) y no con materiales onerosos, como cemento y varillas, fuera de la capacidad financiera de los campesinos.

Las tecnologías transferidas incluyen las técnicas utilizadas por los campesinos japoneses en la época de Edo, así como las versiones mejoradas de las técnicas aprovechadas por una parte de los agricultores de Malawi. Las instalaciones no son permanentes, sino que son reconstruidas por los agricultores cuando se destruyen por alguna razón. Como las tecnologías estaban al alcance de los agricultores, una vez introducidas, ellos mismos empezaron a construir represas por su propia iniciativa, utilizando estas tecnologías. Gracias a estas instalaciones de irrigación, se pudo poner en práctica la agricultura de riego, que ofrece oportunidades de trabajo aun en las épocas de estiaje, y se pudo contribuir al incremento de la producción alimentaria y a su suministro estable en la región. En el futuro, queremos difundir estas formas de pensar y estas tecnologías a todo el territorio nacional de Malawi.

Pesca

Resumen de tareas

Los recursos pesqueros son una fuente muy importante de proteína animal para el ser humano. De acuerdo con las estadísticas de la Organización de Alimentos y Agricultura (FAO) de la ONU, en los países en vías de desarrollo, un 20% promedio del volumen total necesario de proteína animal proviene de los recursos pesqueros. Se estima que la población total mundial llegará a 9 mil millones de personas en 2050. Para poder suministrar, de manera estable, alimentos a los seres humanos pertenecientes a la siguiente generación, es indispensable administrar estos recursos y aprovecharlos adecuadamente. Por otro lado, alrededor de 180 millones de personas están trabajando en la industria pesquera, a nivel mundial. No sólo para proporcionar alimentos, sino también como fuentes de empleo y de ingresos en efectivo e, incluso, como medios para conseguir divisas, los recursos pesqueros y la industria pesquera tienen un significado importante. La población dedicada a la pesca se está incrementando año tras año; sobre todo en los países en vías de desarrollo, se le considera como una industria muy prometedora en cuanto vía de participación social de las mujeres.

Los recursos pesqueros son recursos naturales que se reproducen en el medio ambiente natural. Por lo tanto, tienen la característica de poder ser explotados de manera sustentable, si se les aplica un control apropiado. Sin embargo, en muchos países en vías de desarrollo, se los explotan sin control, lo que provoca la reducción y el agotamiento de estos recursos. La reducción de los recursos pesqueros afecta seriamente la vida de los habitantes de los países en desarrollo, quienes dependen de estos recursos como fuentes de proteína animal; esta reducción se considera como un factor que provoca el agravamiento de la pobreza. En los países en vías de desarrollo, donde se incrementa el desempleo por la dificultad económica o por los conflictos armados internos, los desempleados migran y se concentran en las zonas costeras para sobrevivir, y provocan la sobreexplotación y el agotamiento de los recursos, como moluscos y camarones. Estos fenómenos aceleran la reducción de recursos pesqueros. Es una necesidad mundial establecer un sistema de control adecuado y de aprovechamiento sustentable de recursos pesqueros.

Esfuerzos de la JICA

Frente a esta situación, la JICA lleva a cabo sus actividades de cooperación de acuerdo con las siguientes 4 estrategias de desarrollo:

(1) Aprovechamiento efectivo de los recursos pesqueros.

Para utilizar eficazmente los recursos pesqueros dentro de sus capacidades de regeneración, se ordenan las infraestructuras necesarias y se mejoran los métodos y artes de pesca, para no capturar peces juveniles, que se convertirán en recursos en el futuro. También la Agencia coopera para elevar el nivel técnico de transformación y de aseguramiento de la calidad de los productos pesqueros; se esfuerza por incrementar el nivel de seguridad de los productos pesqueros como alimentos, y también por aumentar la tasa de aprovechamiento después de su captura o para agregar nuevos valores a los recursos. Además, para crear fuentes estables de suministro de proteína animal, se promueven las industrias acuícolas.

(2) Conservación y control de recursos pesqueros.

Para poder realizar actividades pesqueras de manera sustentable, sin agotar los recursos pesqueros, es necesario conocer, con precisión, el estado de los recursos y examinar los métodos adecuados de pesca. Al mismo tiempo, se ordenan y se recuperan las condiciones ambientales adecuadas para el crecimiento y proliferación de peces; se producen las semillas que se sueltan en el medio ambiente natural, para mantener e incrementar los recursos pesqueros de manera artificial.

(3) Reducción de la pobreza de los pescadores y de las comunidades pesqueras.

La Agencia apoya la iniciativa de los pescadores de organizarse en cooperativas y de crear sistemas de control de recursos, con el propósito de mejorar la vida de ellos mismos y de vigorizar las comunidades pesqueras en que viven. Junto con el fomento de la organización, se promueve la diversificación de ingresos de las familias de pescadores, a través de la introducción de algunas técnicas sencillas de transformación para poner valor agregado a los productos pesqueros. De acuerdo con la necesidad, también se difunden las técnicas acuícolas extensivas y de repoblación.

Instalación de las áreas de cultivo (Proyecto para el Desarrollo de Acuicultura de Moluscos en El Salvador.)

El Salvador / Proyecto para el Desarrollo de la Acuicultura de Moluscos

ESTUDIO DE CASO

El Proyecto para el Desarrollo de la Acuicultura de Moluscos en El Salvador se inició en 2005. Su objetivo es aumentar y estabilizar los ingresos familiares de pescadores de pequeña escala, que se dedican a la pesca de moluscos (almejas) en su mayoría. Para incrementar los recursos de moluscos, fuente principal de sus ingresos, y para estabilizar el volumen de pesca, el proyecto introduce un método de acuicultura sencillo y de bajo costo, para difundirlo entre los pescadores.

Muchos niños y mujeres pertenecientes a los estratos más pobres de la población participan en la recolección y pesca de moluscos. La reducción de recursos observada en los últimos años tiene el efecto de alargar los trabajos de estos niños y mujeres. La sobredependencia de la pesca de moluscos incrementa la migración, haciendo inestable la vida comunitaria. Tomando en cuenta esta situación, el proyecto organiza a los pescadores, trata de conservar recursos por la introducción de las actividades de acuicultura, y se esfuerza por diversificar las fuentes de ingreso promoviendo la avicultura y la floricultura.

Queremos que este proyecto se convierta en un modelo de mejoramiento de la economía familiar para las comunidades pesqueras que viven de la pesca de moluscos, y se extienda a todas las zonas costeras de El Salvador en el futuro.

(4) Desarrollo de la capacidad.

Para poner en práctica el aprovechamiento sustentable de recursos pesqueros, no sólo son importantes los aspectos relacionados con la pesca, la transformación, la acuicultura y el estudio de recursos, sino también otros factores, como las leyes y reglamentos, las medidas y los sistemas administrativos, las actividades a nivel comunitario y la conciencia de los individuos. Para lograr el aprovechamiento sustentable de recursos pesqueros, es necesario formar los recursos humanos, e incrementar la capacidad de solución de problemas, con funciones específicas atribuidas al sistema, a la sociedad, a las organizaciones y a los individuos, de manera separada o conjunta.

Desarrollo Económico

Políticas Económicas y Finanzas / Desarrollo del Sector Privado / Recursos y Energía

Se instalan paneles solares en las regiones montañosas, donde la transmisión eléctrica resulta ser muy difícil. (Tailandia)

Resumen del sector de desarrollo económico

Las actividades de cooperación de este sector de desarrollo económico se constituyen de 3 subsectores: "políticas económicas y finanzas", "desarrollo del sector privado" y "recursos y energía". De acuerdo con las discusiones sobre el desarrollo sostenidas internacionalmente en los últimos años, estos temas son considerados como aspectos donde se deben reforzar los esfuerzos de cooperación para reducir la pobreza a través del crecimiento económico. Desde la perspectiva de la "seguridad humana", también es pertinente aclarar nuestras posturas para continuar con nuestras acciones de cooperación.

Tradicionalmente, las regiones objeto de acciones de cooperación a través de los proyectos de desarrollo económico han sido regiones asiáticas, sobre todo de Asia Oriental, para promover su crecimiento económico. En los años recientes, sin embargo, se considera como una tarea muy relevante la reducción de la pobreza en los países africanos; se nos exige esfuerzos concretos para crear una capacidad económica vigorosa en las regiones africanas. Para alcanzar esta meta, son necesarios los esfuerzos del sector privado, que se realizan a través del mercado y del comercio internacional, junto con las acciones de la AOD de carácter público.

Políticas Económicas y Finanzas

Resumen de tareas

Tener las bases ordenadas de políticas fiscales y financieras, y aplicar las políticas económicas apropiadas son factores imprescindibles para lograr un crecimiento económico sustentable. Si no se aplican políticas económicas apropiadas, se desatará una inflación o una deflación acelerada, y se colapsarán las finanzas nacionales, provocando serios daños a la propiedad y a la vida de la población. Estos casos se han registrado en algunos países en vías de desarrollo. Consolidar y estabilizar los sistemas fiscales y financieros, y establecer, aplicar y operar las políticas económicas apropiadas para tener una macroeconomía sana que permita el crecimiento, son los prerrequisitos necesarios para lograr éxito en la solución de todos los otros problemas del desarrollo.

Una escena en la Ciudad Ho Chi Ming. La JICA lleva a cabo un estudio para mejorar las estadísticas económicas, a solicitud del gobierno de Viet Nam, que experimenta un marcado crecimiento económico. Foto: Miwa Kudo.

Especialmente, la atención se pone en los siguientes dos temas en los años recientes:

(1) Prevención de la reaparición de la crisis financiera y económica de Asia.

La crisis financiera de Asia, ocurrida en 1997, golpeó duramente a los países de la ASEAN, que habían logrado un crecimiento económico espectacular, llamado el "milagro de Asia Oriental". Muchas personas perdieron su propiedad y su empleo. Una de las causas de esta crisis financiera y económica ha sido, según algunos especialistas, la vulnerabilidad del sistema financiero de los países de la ASEAN. Para evitar la reaparición de la crisis, es necesario reforzar el sistema financiero de estos países.

(2) Control de finanzas públicas

En los últimos años, entre las instituciones de cooperación internacional, se reconoce la importancia del "control fiscal" de los países en vías de desarrollo. La atención se pone en incrementar los ingresos y mantener las disciplinas fiscales, para asignar recursos financieros de manera

estratégica (hacia la reducción de la pobreza, por ejemplo) y eficaz, y aprovecharlos de manera más eficiente.

Esfuerzos de la JICA

El apoyo que se daba al sector de políticas económicas y financieras en el marco de la cooperación técnica había sido de suministro de información, sobre temas como el sistema fiscal y financiero de Japón, por ejemplo. Entrando en la década de los 90, sin embargo, las acciones de la JICA en este sector se ampliaron, motivadas por 2 acontecimientos importantes. El primer acontecimiento fue la transición de los países del bloque socialista a las economías de mercado, acaecida entre fines de los 80 y comienzos de los 90. Desde ese momento, el apoyo a la transición a la economía de mercado, que requiere una revisión a fondo de las políticas, sistemas y organizaciones económicos, se considera como un área prioritaria de la ADO japonesa. El segundo acontecimiento fue la crisis económica de Asia de 1997; después de esta fecha, la JICA ha reforzado sus acciones de mejoramiento sistémico y de formación de recursos humanos, con tal de fortalecer el sistema financiero de los países en vías de desarrollo.

Con base en lo arriba mencionado, en este sector de políticas económicas y financieras, la Agencia concentra sus esfuerzos en los siguientes temas:

(1) Fortalecimiento y estabilización del sistema hacendario (mejoramiento de la capacidad de administración fiscal y aduanera, de control fiscal, de administración de deudas, etc.)
(2) Fortalecimiento y estabilización del sistema financiero (ampliación de la función de intermediación financiera, creación del mercado de capitales, mejoramiento de la capacidad de administración y supervisión financieras, mejoramiento del sistema de financiamiento a las PyMEs, etc.)
(3) Ordenamiento de las bases de operación macroeconómica (ordenamiento de estadísticas económicas, apoyo a la construcción del modelo macroeconómico, ordenamiento de leyes y reglamentos económicos, etc.)

Entre estos temas, el más importante en cuanto al número de proyectos es el área hacendaria (sobre todo, de asuntos fiscales y aduaneros), que ocupa un 50% aproximadamente, seguido de los proyectos del área financiera, que ocupa un 30%. Además de los proyectos sobre temas o áreas específicos, también se realizan apoyos a las políticas económicas, que consisten en presentar sugerencias de mejoramiento después de revisar, de forma integral, el comportamiento económico de un país.

Las regiones objeto de proyectos de cooperación de áreas financieras y de políticas económicas son los países de la ASEAN y de Asia Oriental, que ocupan un 80% de la totalidad de los proyectos de este sector. Pero la tendencia es orientar este tipo de cooperación hacia los países de la región africana, sobre todo en el tema del control de finanzas públicas.

Desarrollo del Sector Privado

Resumen de tareas

El desarrollo del sector privado es un enfoque de cooperación que pretende contribuir al desarrollo económico de los países en vías de desarrollo aprovechando el vigor de las empresas privadas, sostenes de la economía nacional. Al apoyar las empresas privadas en los países en vías de desarrollo, se espera que se promueva el crecimiento económico, se avance en la reducción de la pobreza, y se incremente el nivel de vida de la población. Sin las actividades económicas que se llevan a cabo por el sector privado, las oportunidades de empleo se limitan, no se consiguen ingresos suficientes y, como resultado, no se elimina la pobreza. El desarrollo del sector privado es esencial para el fisco, por sus contribuciones tributarias. Sin el ingreso tributario, el gobierno no puede tener los recursos presupuestarios suficientes, por lo que se harán deficientes los servicios públicos de educación, de previsión social, y de salud y asistencia médica.

El establecimiento de muchas empresas privadas y la vigorización de sus actividades empresariales crearán oportunidades de empleo para los municipios de la provincia; los habitantes de la región se beneficiarán por el incremento de ingresos familiares. En las zonas urbanas, se desarrollarán diversas industrias y se incrementarán el comercio internacional y la inversión; se observarán mayores actividades económicas a nivel nacional. En una economía globalizada como la actual, es una tarea apremiante el fortalecimiento de la competitividad industrial de las empresas existentes en los países en desarrollo.

Así, promover el desarrollo por iniciativa del sector privado amplía las actividades económicas de los habitantes del país en desarrollo, genera empleos e incrementa el ingreso; se traduce en el mejoramiento del nivel de vida. Al cooperar en este tema del desarrollo del sector privado, la JICA revisa el papel que juega el estado, y presta apoyos para incrementar el vigor de la iniciativa privada y lograr el desarrollo económico de los países en vías de desarrollo.

Línea del Frente **Tailandia** **Proyecto para el Fortalecimiento Técnico del Instituto Nacional de Metrología**

Transferencia Tecnológica de los Estándares de Medición Reconocidos por el Mundo

Para mejorar la calidad de los productos industriales

La economía tailandesa ha tenido un desempeño favorable después de la crisis económica de Asia; en cuanto al PIB de la región de la ASEAN en 2003, ocupa el 4º lugar entre los países miembros, después de Brunei, Singapur y Malasia. Tradicionalmente, los productos tailandeses de exportación han sido agrícolas, como alimentos, hule y textiles. Sin embargo, *los aparatos eléctricos y los automóviles* están siendo exportados en volúmenes cada vez más grandes en los últimos años; en este momento, el monto de exportación de los productos industriales alcanza el doble del monto correspondiente de los productos agrícolas.

Actualmente, la economía está creciendo sin grandes dificultades, pero hubo tiempos en que la mala calidad y la baja productividad industrial constituían serios problemas. Para solucionar estos problemas y para lograr un ordenamiento integral de infraestructuras económicas y técnicas, el gobierno de Tailandia estableció el plan de "estándares nacionales de metrología", que son las normas máximas de valores de medición establecidas por el estado. Con base en este plan, el gobierno tailandés solicitó Préstamos en Yenes del gobierno de Japón, en los años fiscales 1999 y 2000. Se firmaron los contratos de financiamiento, que ascendieron a 3,000 millones de yenes en estos dos años. Utilizando estos recursos económicos, el Instituto Nacional de Metrología de Tailandia está construyendo sus nuevas instalaciones e instalando los nuevos equipos que sirven de estándar nacional.

Convertirse en un instituto de metrología mundialmente reconocido

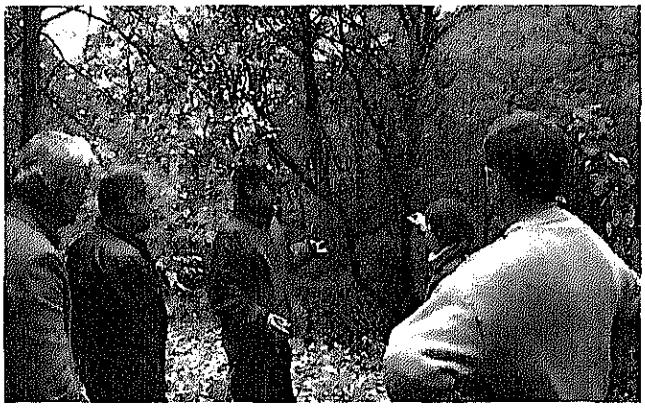
La JICA está implementando un proyecto de transferencia tecnológica a este Instituto Nacional de Metrología de Tailandia durante 5 años a partir de octubre de 2002, con el objetivo de convertirlo en un instituto de metrología internacionalmente reconocido. El proyecto ha seleccionado 40 estándares de medición más importantes entre los estándares físicos, eléctricos y químicos, para establecer estándares, transferir técnicas de comparación de los equipos que sirven de estándares, y elaborar manuales de procedimiento de calibración, para trasladar valores precisos al sector industrial (establecer estándares de mayor precisión utilizando equipos que sirven de estándares superiores) como un servicio a este sector. Entre los estándares de medición cuya transferencia tecnológica ya se ha terminado, hay algunos reconocidos como equivalentes internacionalmente, con una transparencia suficiente por la Acreditación Internacional de Japón (IA Japan), y son utilizados en favor del desarrollo económico de Tailandia.

(Oficina de la JICA en Tailandia)

Transferencia tecnológica de los estándares de rugosidad superficial.

Esfuerzos de la JICA

Hasta ahora, la cooperación para el desarrollo del sector privado se ha dirigido principalmente a la región de Asia Oriental, que ha registrado un gran crecimiento económico en los últimos años. Las actividades de cooperación pretenden vigorizar el sector privado, el principal involucrado, y también promover el entorno que favorezca el crecimiento del sector privado. Estos esfuerzos han sido necesarios porque existe un cambio en la estructura económica nacional –transición de la economía dirigida por el sector público a la economía fundamentada en las actividades económicas del sector privado– y la exigencia de la globalización económica, como el establecimiento de una relación horizontal de interdependencia económica regional, representada por la OMC y los Acuerdos de Asociación Económica. El contenido de la cooperación para este sector también se está ampliando; en el área del apoyo a las PyMEs, por ejemplo, las necesidades son diversas, desde el fomento de las empresas micro y de capital local hasta el fortalecimiento de la competitividad a través del desarrollo de las nuevas técnicas industriales. Para promover el desarrollo del sector privado en los países en vías de desarrollo, la JICA realiza proyectos de gran diversidad, incluyendo los proyectos que tienen el objetivo de estabilizar las bases económicas y sociales, como la ampliación y/o el mantenimiento del empleo a través del fortalecimiento de la capacidad de competencia de las PyMEs, la reducción de las diferencias regionales en un país, y el equilibrio de los géneros en el empleo, entre otros.



Un miembro de los JOCV visita un sitio turístico para recolectar información, en la ciudad de Kazanlak, región central de Bulgaria, en un intento de contribuir al desarrollo regional.

Comercio e inversión

Con el propósito de dar respuesta a la globalización y de estabilizar y consolidar la relación de asociación económica, la JICA provee asistencia con énfasis en "la cooperación directa a los organismos ejecutores (el fortalecimiento institucional de las agencias promotoras de comercio e inversión en los países en vías de desarrollo, y el desarrollo de la capacidad del personal de nivel administrativo)", "el desarrollo del marco jurídico y el establecimiento de las instituciones que funcionen como bases de fomento comercial y de inversión", y "la formación de recursos humanos".

En el año fiscal 2004, la Agencia lleva a cabo los Proyectos de Cooperación Técnica con los organismos promotores del comercio (centro de capacitación en comercio internacional, etc.) en Indonesia y Egipto; colabora para fortalecer la capacidad de fomento de la inversión por medio del envío de expertos individuales a las instituciones y agencias pertinentes de los países de Europa Central y Oriental, y de la ASEAN. Con el propósito de mejorar el medio ambiente del comercio e inversión, en China y los países de la ASEAN se trabaja para incrementar la capacidad de las instituciones y del personal que está a cargo de la gestión de la propiedad intelectual, desde el punto de vista de la protección de esos derechos. Por otra parte, el sistema de acreditación de estándares (la conformidad con las normas y el fortalecimiento de la capacidad de inspección) es un prerrequisito para la promoción comercial; se coopera en el fortalecimiento de la capacidad organizacional y personal y en el establecimiento de sistemas en esta área. En el área jurídica, se apoya el desarrollo de la capacidad ejecutora de las leyes de competencia y de contabilidad, para preparar un entorno sano para las actividades empresariales en la región de la ASEAN.

Las acciones de cooperación relacionadas con el subsector de comercio e inversión han sido desplegadas principalmente en la región asiática hasta ahora, pero se hace un esfuerzo por trasladar las experiencias de Asia a los países africanos; en este momento, la Agencia comienza a establecer el concepto básico sobre el cual implementar sus acciones de promoción comercial en África, como parte de la "cooperación entre Asia y África".

Turismo

Se envían expertos a las agencias promotoras de turismo de los diferentes países, con el fin de mejorar las políticas y sistemas de promoción turística. Además, se

Línea del Frente Jordania Desarrollo Turístico a través de la Operación de Museos

Desarrollo de Recursos Turísticos en Torno al Museo

Cooperación en la construcción y operación de 4 museos

En Jordania, carente de recursos naturales, la esperanza de desarrollo está puesta en la industria turística, como un medio de adquisición de divisas. El país tiene muchos lugares atractivos, entre ruinas antiguas y el medio ambiente natural poco común, pero estas atracciones son poco conocidas fuera del país, y no han sido explotadas como recursos turísticos.

Para mejorar esta situación, la JICA llevó a cabo el Estudio sobre el Desarrollo Turístico (un Estudio para el Desarrollo) en 1994, y propuso 6 proyectos modelo en torno a Amman, Karak, Salt y el Mar Muerto. Y 4 museos constituyen el núcleo de estos proyectos. En 1998, se decidió el otorgamiento del Préstamo en Yenes por parte del Fondo de Cooperación Económica con el Exterior (OECF por sus siglas en inglés) (actual Banco para la Cooperación Internacional de Japón) para llevar a cabo estos proyectos modelo; en 1999, se realizó un estudio de diseño detallado de las instalaciones, conjuntamente por la JICA y el OECF. A los museos se asignaron voluntarios de los JOCV, para realizar las acciones de cooperación más prácticas.

Apoyar el desarrollo de organizaciones, recursos humanos y actividades

A medida que avanza la construcción de los museos y de las infraestructuras periféricas con los recursos del Préstamo en Yenes y se aproxima a su terminación, se hacen claros los problemas no solucionables por el proyecto, como el deficiente sistema de administración de los museos y la falta de experiencia de sus curadores. Por eso se inició este Proyecto de Cooperación Técnica en diciembre de 2004. Vista la cooperación en su totalidad, este caso podría ser considerado como un buen ejemplo de la materialización de proyectos propuestos como resultado de un Estudio para el Desarrollo, de la utilización complementaria del programa de voluntarios y de la cooperación técnica de la JICA, y de la coordinación orgánica entre el Préstamo en Yenes y la Cooperación Técnica.

El gobierno jordano hizo pública su Estrategia Nacional de Turismo 2004 – 2010 para promover, aún más, esta industria esencial. Los museos tienen el potencial de mostrar los atractivos ocultos de cada región. Este proyecto apoya la organización, los recursos humanos y las actividades de los museos, identifica los encantos de la región junto con los habitantes locales, e inspira el desarrollo turístico.

(Oficina de la JICA en Jordania)

Taller celebrado en el museo de arqueología de Karak para los niños de la primaria local.

inició un Proyecto de Cooperación Técnica en Jordania, que tiene, como objetivo, el desarrollo turístico basado en la comunidad regional, en torno a la operación de algunos museos.

Promoción de PyMEs y de técnicas industriales

En los países en vías de desarrollo, faltan recursos humanos que sostengan la industria, y son deficientes las políticas y los sistemas de promoción de las PyMEs. Esta situación impide que se acumulen no sólo los know-how técnicos y prácticos, sino también los know-how de administración empresarial. Esta falta de los know-how es un factor inhibidor de crecimiento de las PyMEs, y del incremento de nuevas empresas. Para superar este problema, es necesario formular las medidas de fomento empresarial para las PyMEs, estableciendo un plan maestro para su promoción. Al mismo tiempo, es imprescindible la formación de recursos humanos que lleven a cabo las medidas de fomento. En esta área de promoción de las PyMEs, los trabajos también se han diversificado en los últimos años; cubren desde el fomento de empresas micro y de industrias locales hasta el reforzamiento de la competitividad internacional a través del desarrollo de técnicas industriales. Las campañas de desarrollo comunitario, como "una aldea, un producto" y "la estación en el camino", son más bien acciones de fomento de empresas micro; estimulan la creación de empleos locales y ayudan a las mujeres empresarias que establecen nuevos negocios, y contribuyen a la corrección de diferencias regionales en el nivel de ingresos. En el año fiscal 2004, tomando en cuenta las experiencias del proyecto de artesanías tradicionales llevado a cabo en Viet Nam (terminó en el año fiscal 2003), se inició el proyecto de "una aldea, un producto" en Tailandia, el proyecto de apoyo a las mujeres empresarias a través del Banco de la Mujer en Venezuela, y se ayuda a la campaña de "una aldea, un producto" en Malawi.

Por otro lado, el fomento de las técnicas industriales se considera como una tarea impostergable en los países en vías de desarrollo, desde el punto de vista de la ampliación de oportunidades de negocio y del fortalecimiento de la competitividad a través de la renovación tecnológica. En el año fiscal 2004, la JICA comenzó su apoyo al proyecto de un parque tecnológico en Túnez, y al proyecto de aplicación industrial de nuevas técnicas (energías renovables, biomasa, y tecnologías de información

Línea del Frente — Honduras — Proyecto para la Promoción de Empresas de Pequeña Escala de las Mujeres en Zonas Rurales

Apoyar la Producción de Cerámicas que Utiliza Recursos Locales

Mejorar el nivel económico de las mujeres campesinas

En Honduras, donde un 70% de la población vive en la pobreza, con menos de 2 dólares al día, el gobierno se esfuerza por reducir la pobreza, con la ayuda de las instituciones internacionales y de los países donantes.

Para apoyar los esfuerzos del gobierno hondureño, la JICA comenzó el Proyecto para la Promoción de Empresas de Pequeña Escala de las Mujeres en Zonas Rurales, teniendo como institución de contraparte al Programa de Asignación Familiar (PRAF). Este proyecto está dirigido a los grupos de mujeres campesinas de la región occidental de Honduras, donde se concentran los estratos pobres de la nación, y apoya la organización de pequeñas empresas basadas en los recursos locales con el propósito de lograr el empoderamiento de las mujeres, para que puedan mejorar su nivel de ingreso por su propia iniciativa. Tiene una duración de 3 años, desde noviembre de 2003 hasta octubre de 2006.

Mejorar el nivel técnico por la asesoría de expertos japoneses

Después de la etapa de formación de grupos y de selección de tipos de negocios, el proyecto se encuentra en la etapa de capacitación técnica en este momento. Por ejemplo, en la aldea Blair del municipio de Santa Rita, en el departamento de Copán, las mujeres expusieron sus deseos en las reuniones de grupos de mujeres: aumentar los ingresos familiares para mejorar el nivel de vida y dar una educación de nivel superior a sus hijos, etc., etc. Para lograr estos objetivos, se decidió realizar la producción de cerámicas, utilizando arcilla, ya que en esta aldea, la producción de tabiques y tejas es una industria tradicional.

A través de la capacitación, las mujeres adquirieron técnicas para producir cerámicas comerciables en el mercado. Además, realizaron un estudio de mercado con la asesoría de un experto japonés, y obtuvieron pedidos de sus productos. Una mujer que participó en este estudio comentó con alegría, "nunca pensé que yo pudiera estudiar los gustos de los consumidores o participar en una reunión de negocio". Ella descubrió un nuevo aspecto de sí misma. Con estas experiencias, seguramente crecerá mucho su autoestima.

(Oficina de la JICA en Honduras)

El experto japonés enseña a las mujeres de la aldea cómo fabricar cerámicas.

y comunicación, etc.) en Tailandia. También colabora en los proyectos para crear mecanismos de apoyo empresarial conjunto entre el sector público y el sector privado (incubación empresarial). Su área de cooperación cubre también el tema de Organización de Licencias Técnicas (Technical License Organization, TLO, organismo de transferencia técnica operado de manera conjunta por los sectores público y privado), que es una aplicación industrial de la propiedad intelectual y de las ciencias y tecnología.

Creación de industrias de soporte

Para fomentar las industrias, como la automotriz y la eléctrico-electrónica, es necesaria la existencia de una amplia gama de empresas pequeñas y medianas, llamadas "industrias de soporte". Estas PyMEs proveen de partes y componentes a las grandes empresas, formando la base de soporte para estas empresas grandes. Mejorar la capacidad técnica de estas PyMEs significa un apoyo indirecto a las grandes empresas establecidas en el extranjero, ya que incrementa la tasa de integración nacional de estas empresas y, al mismo tiempo, fortalece la industria de proveeduría de insumos de los países en vías de desarrollo y amplía las oportunidades de empleo para los habitantes. En el año fiscal 2004, la JICA promueve la formación de las industrias de soporte en los países donde se espera el establecimiento de muchas empresas de capital japonés, como Tailandia, Pakistán, Argentina, Egipto y la República de Sudáfrica, a través de los proyectos de transferencia técnica en las áreas de maquinado, herramentales y de fabricación de productos moldeados de plástico.

Aseguramiento de las oportunidades de empleo

Muchos países en vías de desarrollo tienen numerosos problemas en los aspectos de salud y asistencia médica y de educación básica. Pero no es necesario señalar que sin el aseguramiento de las oportunidades de empleo no se puede construir una base socioeconómica sólida de una nación. En Bosnia y Herzegovina, donde la guerra interna ha concluido recientemente, los problemas de salud, de educación y de infraestructuras están resueltos a grandes rasgos, pero el desempleo sigue campante todavía, excediendo el 50% de la población económicamente activa en algunas regiones Se dice que en muchas ocasiones los problemas, como las revueltas y los conflictos étnicos, tienen sus raíces en la inestabilidad social, provocada por la pérdida de oportunidades de empleo. Sin eliminar estas inquietudes sociales, no se podrá lograr la estabilidad social y regional; los esfuerzos para resolver los problemas de empleo son cada día más importantes. Desde este punto de vista, la JICA trabaja para estabilizar las bases sociales y económicas de los países en vías de desarrollo, por medio del fortalecimiento de la capacidad competitiva de las PyMEs, con el fin de asegurar las oportunidades de empleo, y reducir las diferencias regionales en el ingreso familiar, con atención al equilibrio de géneros en los empleos.

Recursos y Energía

Resumen de tareas

La energía es una infraestructura indispensable para el desarrollo industrial y económico de los países, y para el mejoramiento del nivel de vida de sus ciudadanos. Todos los países del mundo realizan un gran esfuerzo para poder suministrar electricidad de buena calidad a precio económico.

Por otra parte, el desarrollo sustentable de los recursos minerales y su control también es un factor imprescindible para las actividades industriales y económicas. Su importancia se incrementa por ser el sostén del desarrollo económico de los países en vías de desarrollo.

Suministro de electricidad y energías renovables

En el pasado, las actividades de cooperación en el área de electricidad se centraban en los estudios de factibilidad de las obras de construcción de instalaciones eléctricas, como las centrales eléctricas, y la capacitación de recursos humanos que operaran los equipos generadores, para promover el desarrollo de recursos eléctricos en los países en vías de desarrollo. En los años recientes, sin embargo, con la tendencia a la liberalización del sector eléctrico a nivel mundial, en algunos países en vías de desarrollo, la electricidad se genera por el sector privado, y no por las corporaciones paraestatales pertenecientes al sector público. En esta situación, el papel del gobierno ya no es operar las instalaciones, sino implementar las políticas para orientar adecuadamente los desarrollos privados, y asegurar un suministro estable y económico de la electricidad. Por lo tanto, la JICA también dirige sus actividades de cooperación técnica a la elaboración de políticas y ordenamiento de sistemas.

En muchos países en vías de desarrollo, resulta más económico realizar la electrificación rural por fuentes independientes, que utilizan energía renovable, que extender las redes de transmisión a las zonas no electrificadas. El uso de energía renovable tiene los efectos de disminuir las emisiones de CO_2; se espera su difusión desde el punto de vista de la prevención de los problemas ambientales a nivel global, y de la diversificación y conser-

vación de recursos energéticos demasiado dependientes del combustible fósil.

Ahorro de energía y minería

La demanda de la energía eléctrica está en aumento en los años recientes, principalmente en los países en vías de desarrollo. Junto con este incremento, se han hecho evidentes algunos problemas serios de nivel global: el agotamiento de recursos energéticos, como petróleo, carbón de piedra y gas natural, considerados ejes claves de la economía; y el problema del recalentamiento de la tierra por gases de invernadero, que acompañan el uso de recursos naturales. A nivel nacional, se observan los problemas de la fluctuación económica por el precio de energéticos, ya que en muchas ocasiones, el país depende de energéticos importados, y se teme por la posible interrupción de suministros estables en un momento de emergencia. Para dar respuesta a estos problemas, el ahorro de energía es una alternativa. Para los países en vías de desarrollo, son muy valiosas las experiencias de Japón, que logró un nivel máximo mundial de ahorro de energía después de las dos crisis petroleras.

Los recursos minerales también son indispensables para las actividades económicas; para los países en vías de desarrollo, su importancia se incrementa, como un sostén para el desarrollo económico del futuro. El fomento de la minería no sólo significa la creación de una industria, sino también el desarrollo regional de zonas marginadas en términos socioeconómicos, a través del ordenamiento de infraestructuras sociales y económicas. El apoyo al fomento minero causa un gran efecto desarrollador en la sociedad y la economía del país o la región objeto de cooperación. Para fomentar una minería equilibrada, que sirva para el desarrollo sustentable de los países en vías de desarrollo, se considera importante un enfoque integral por parte de los sectores privado y público, que incluya los aspectos de promoción de exploración de recursos, formación de personal técnico, construcción de bases de datos mineros, ordenamiento de infraestructuras, mejoramiento del marco jurídico para la introducción del capital extranjero, y promoción de medidas contra la contaminación minera.

Esfuerzos de la JICA

Electricidad

El consumo de electricidad se incrementa en proporción con el crecimiento económico; el suministro estable de electricidad es un factor indispensable para lograr "el desarrollo económico sustentable". Al mismo tiempo, la electricidad es imprescindible desde el punto de vista del mejoramiento del nivel de vida de los habitantes. Por ejemplo, al iniciar nuestras actividades de cooperación en apoyo de un proyecto de electrificación rural, debemos tener en cuenta el punto de vista del desarrollo de la capacidad de las instituciones gubernamentales de los países en vías de desarrollo (Desarrollo de la Capacidad), pero además, es importante no perder de vista el concepto de "seguridad humana" para los habitantes de la región, que son los beneficiarios. Con el suministro de electricidad a las zonas marginadas, se incrementa la calidad de los servicios médicos y educativos, y, por lo consiguiente, la calidad de vida de sus habitantes; se promueve la reducción de la pobreza y la corrección de diferencias regionales entre las zonas rurales y urbanas. En este sentido, el suministro de electricidad tiene una función clave, por lo que la necesidad de cooperación está altamente justificada.

En medio de la liberalización del sector eléctrico que se observa a nivel mundial en los años recientes, los gobiernos de los países en vías de desarrollo cambian su función; ahora su papel es de establecer políticas para garantizar un suministro eléctrico estable a precios económicos. Por eso, las modalidades de cooperación de la JICA han venido cambiando hacia la formulación de políticas y el establecimiento de sistemas.

En el futuro, nuestras tareas prioritarias en este sector serán las siguientes 2: (1) suministro estable de electricidad para asegurar un "desarrollo económico sustentable", y (2) promoción de la electrificación rural desde el punto de vista de garantizar la "seguridad humana". Continuaremos cooperando en el ordenamiento de infraestructuras eléctricas, concentrando nuestros esfuerzos en apoyos eficaces y eficientes.

También será necesario fortalecer el enfoque por país y por sector, y el enfoque programático. Formularemos e implementaremos nuestros proyectos de cooperación que integren la preocupación por el medio ambiente y por la sociedad, de acuerdo con los Lineamientos para la Atención Ambiental y Social (ver p. 114) en colaboración con otras instituciones pertinentes. También revisaremos los resultados de la cooperación ya realizada, para definir nuestra orientación hacia el futuro.

Recursos y ahorro de energía

Las actividades de cooperación de la JICA en el subsector de recursos y ahorro de energía, que incluye el fomento de la minería, la energía renovable y el ahorro de energía, se centran en los siguientes temas:

(1) Minería

Para apoyar el desarrollo sustentable de recursos minerales y energéticos, la JICA se esforzará por ayudar al establecimiento de sistemas, a la formación de recursos humanos y al mejoramiento técnico. Por ejemplo, en Mauritania, se está realizando un estudio para elaborar un plan maestro de desarrollo de recursos minerales; en

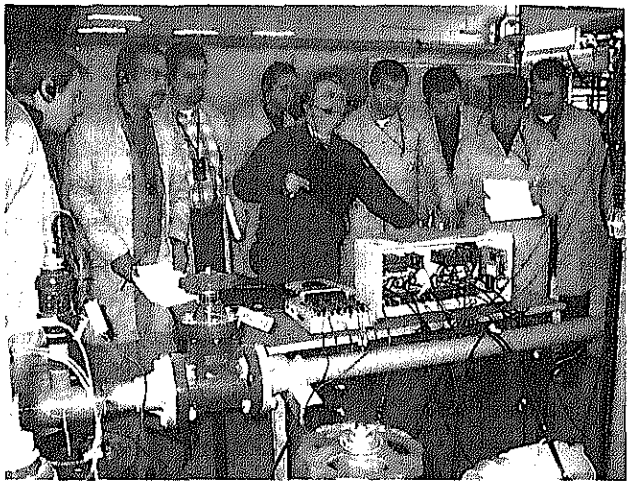
Argentina y Turquía, se llevan a cabo los proyectos de prospección remota, que utilizan imágenes captadas por los satélites espaciales, para mejorar las técnicas de exploración de recursos. En el área de recursos energéticos, se coopera en un proyecto para el mejoramiento de las técnicas de explotación en las minas de carbón de piedra en Indonesia, y en Viet Nam, en un proyecto para elevar las técnicas de seguridad industrial en las minas.

(2) Energía renovable

En esta área, la JICA ha realizado muchos proyectos desde el punto de vista del aprovechamiento de fuentes independientes de energía para la electrificación de zonas marginadas, y también con el fin de promover el uso de energía alterna como un medio para la conservación ambiental de la tierra. Los proyectos más recientes son los Estudios para el Desarrollo realizados en Ghana y Camboya, para elaborar el plan maestro de electrificación rural con energía solar y pequeñas centrales hidroeléctricas. En la República Popular de China, se lleva a cabo un Estudio para el Desarrollo para un proyecto geotérmico.

(3) Ahorro de energía

En este subsector de ahorro de energía, se han hecho muchos esfuerzos de cooperación con numerosos países, utilizando diversas modalidades, como Estudios para el Desarrollo, Proyecto de Cooperación Técnica y cursos de capacitación, aprovechando las experiencias de Japón en este campo. Actualmente, estamos llevando a cabo proyectos para difundir y promover diferentes métodos de ahorro de energía en Tailandia, Turquía, Irán y Polonia. En China, la Agencia realiza un proyecto para mejorar las técnicas de combustión en los hornos de la industria siderúrgica, para promover las técnicas de protección ambiental y de ahorro de energía. En Tailandia, se brinda la cooperación a un proyecto para promover la utilización eficiente del agua de uso industrial.

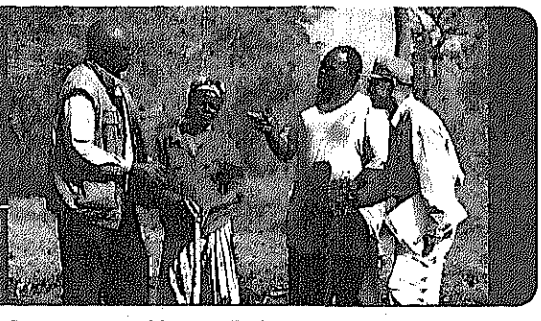


Capacitación del personal encargado del control de energía de las plantas industriales de todo el territorio nacional, en el Centro del Ahorro de Energía de Turquía. La JICA apoya a este Centro en los aspectos de capacitación y de diagnóstico industrial.

Capítulo 2
Modalidades de Cooperación

Proyecto de Cooperación Técnica

Cooperación Hecha a la Medida para Responder a Necesidades Específicas



Proyecto para el Desarrollo Comunitario Participativo en las Áreas Aisladas (Zambia). Los habitantes comunitarios pretenden adquirir la capacidad de solución de problemas en el proceso de reducción de la pobreza. Foto: Katsumi Yoshida.

Resumen del Proyecto de Cooperación Técnica

Las necesidades de los países en vías de desarrollo para lograr el desarrollo autónomo son cada vez más diversificadas y multifacéticas, desde el desarrollo de recursos humanos hasta el apoyo a la reconstrucción postconflicto, pasando por la ayuda para el ordenamiento del sistema legal-jurídico, la erradicación de la pobreza, y la protección del medio ambiente. La JICA tiene que responder a estas necesidades con rapidez y precisión; es necesario planear y ejecutar acciones de cooperación en las que sea más factible lograr resultados concretos, tomando en cuenta la realidad del país y sus tareas de desarrollo más prioritarias. Para eso, la Agencia utiliza las dos modalidades principales de cooperación técnica para los países en vías de desarrollo: el Proyecto de Cooperación Técnica, que apoya al país receptor para alcanzar su objetivo de desarrollo, y el Estudio para el Desarrollo, que elabora los planes y programas de desarrollo para el país receptor.

En el Proyecto de Cooperación Técnica, se combinan los diferentes medios de cooperación (herramientas de cooperación), como el envío de expertos, la capacitación en Japón de personas de los países en vías de desarrollo y la donación de equipos necesarios para lograr un cierto objetivo establecido para un cierto plazo, para resolver un problema. Este esquema responde, de manera efectiva y eficaz, a las necesidades muy diversas de los países en desarrollo, ya que frente a un problema específico, se concibe un programa de cooperación "hecho a la medida" en colaboración con el país de contraparte.

Un Estudio para el Desarrollo se realiza para apoyar la elaboración de los planes de desarrollo públicos en diferentes áreas, que contribuyan al desarrollo social y económico de los países en vías de desarrollo. En el proceso de su realización, se lleva a cabo la transferencia de tecnología referente a los métodos de planeación y a las técnicas de estudio y de análisis al personal de contraparte del país local.

Los informes elaborados por el Estudio para el Desarrollo sirven al país receptor como un material para la toma de decisiones políticas para lograr el desarrollo socioeconómico. Al mismo tiempo, sirven como un documento de referencia para las instituciones internacionales y países donantes al considerar una cooperación financiera y/o técnica. Muchos de los proyectos sugeridos por el estudio se han llevado a cabo con los recursos aportados por el Préstamo en Yenes o por la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón. Las tecnologías transferidas a través del estudio son utilizadas al realizarse, por cuenta propia del país local, los programas recomendados por el estudio, o sirven de base para otros estudios.

Para realizar proyectos más efectivos

La cooperación técnica se lleva a cabo como una acción conjunta del país receptor y de Japón. Sin embargo, el país local es el sujeto (owner) del proyecto, mientras que el papel de Japón es cooperar y ayudar a los esfuerzos del país receptor como un socio. Por lo tanto, el país receptor (el gobierno central, las autoridades locales, las ONGs y los habitantes) debe tener una conciencia de iniciativa propia (ownership) frente al proyecto. Para lograr este objetivo, en la planeación, en el control de operación y en la evaluación de muchos Proyectos de Cooperación Técnica, aplicamos "métodos participativos", a través de los cuales se invita a los habitantes de la zona a que formen parte del proyecto.

El proyecto tiene que continuar bajo la responsabilidad total del país de contraparte después de la terminación del período de cooperación, por lo que se determina la envergadura y el programa de implementación del proyecto tomando en cuenta la capacidad financiera de la

institución receptora después del plazo de cooperación japonesa, y revisando la adecuación de la técnica transferida o del sistema creado a la realidad del país receptor.

También la JICA está tratando de aprovechar los recursos humanos del sector privado y sus experiencias y su acervo de conocimientos; comisiona toda la operación de un proyecto a una institución privada mediante un contrato y abre convocatorias públicas para llenar puestos vacantes de expertos. Se espera que estas medidas sirvan para aumentar la ejecución de proyectos de alta calidad con resultados visibles, en diversas áreas de cooperación.

Para dar respuesta a las necesidades de apoyo cada vez más diversas, la JICA adopta el enfoque de elaborar los planes de cooperación por región y por país, conociendo las necesidades específicas de cada región y/o cada país, e identificando las nuevas exigencias.

Por ejemplo, para satisfacer las demandas de apoyo intelectual en las áreas financiera, monetaria y jurídica y para fortalecer los apoyos al buen gobierno, la JICA envía consejeros políticos a la institución central encargada del establecimiento de políticas del gobierno del país receptor, y coadyuva al ordenamiento institucional y a la elaboración de políticas en diferentes áreas. Para las necesidades de reconstrucción y desarrollo de los países azotados por conflictos, como Afganistán e Iraq, se necesita un apoyo más rápido y amplio; la JICA se esfuerza por formular y operar proyectos más flexibles y de alto impacto.

Capacitación de Becarios en Japón

Destinar las Experiencias y los Conocimientos Japoneses al Desarrollo de los Países en Vías de Desarrollo

Capacitación en las técnicas de primeros auxilios en el caso de accidentes automovilísticos. (JICA Osaka)

Resumen de la Capacitación de Becarios en Japón

Los becarios contribuyen a la construcción nacional

La aceptación de becarios es considerada como el más fundamental de los trabajos de cooperación técnica que realiza la JICA, y tiene como objetivo proporcionar los conocimientos más requeridos y transferir las tecnologías más adecuadas a las necesidades de los países y regiones en vías de desarrollo, a sus técnicos, investigadores, y funcionarios gubernamentales, que forman el núcleo de la nación. La capacitación se lleva a cabo por el gobierno central, entidades autónomas locales, universidades y el sector privado.

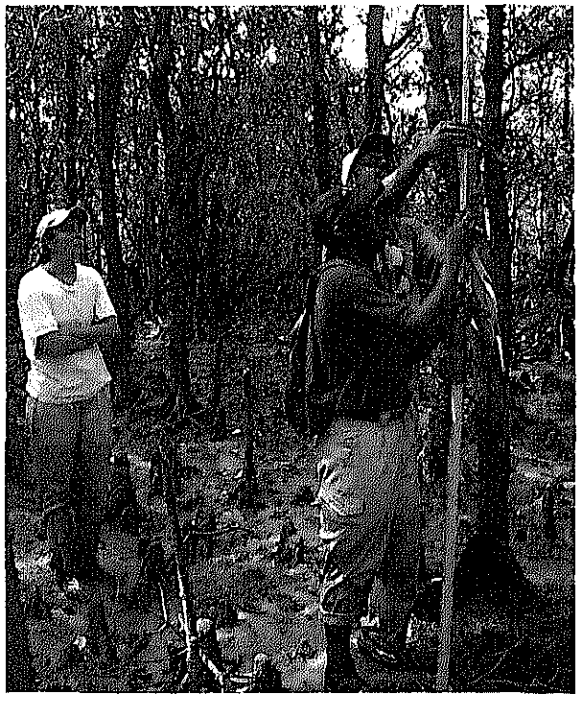
Desde su inicio en 1954, esta modalidad de cooperación ha venido ampliando su alcance y diversificando sus contenidos. Además de las áreas básicas de desarrollo, como obras públicas, agricultura, silvicultura y pesca, educación, salud y asistencia médica, y minería e industria, existen cursos de capacitación sobre problemas de nivel global, el medio ambiente y el VIH/SIDA, entre ellos, y sobre nuevos temas, como el apoyo a la democratización y la transición a la economía de mercado. De entre los numerosos cursos de capacitación, a los que se realizan en Japón los llamamos cursos de Capacitación de Becarios en Japón, donde se ha dado entrenamiento a un total de 170 mil personas. En el año fiscal 2004, 8,306 becarios de 144 países participaron en diferentes programas de capacitación en Japón. Entre los becarios capacitados, hay algunos que se convirtieron en líderes nacionales, funcionarios gubernamentales e investigadores de primera línea, y otros que están trabajando arduamente en las comunidades rurales alejadas de la capital, para difundir la tecnología aprendida, todos contribuyendo al desarrollo nacional de su país en diferentes formas.

Transición a la capacitación orientada a la solución de problemas

Los cursos colectivos de capacitación, que ocupan aproximadamente un 50% de los cursos celebrados en nuestro país, tienen programas basados en las experiencias y conocimientos que tiene Japón, y se ofrecen a varios países en vías de desarrollo. En estos cursos, no sólo se presentan las técnicas y experiencias que posee Japón, sino que también se pretende ofrecer alternativas de solución para las tareas que enfrentan los países en vías de desarrollo. Y para lograr esta meta, la JICA se esfuerza por mejorar su nivel de calidad y por imprimir altos valores agregados a los cursos, desde diferentes ángulos. Como parte de estos nuevos esfuerzos, a los participantes se les pide, como resultado de la capacitación, elaborar un plan de acciones para después de su repatriación, con metas y actividades claramente establecidas. La JICA apoyará a los becarios en su país de origen para que cumplan con su plan de acciones, aplicando medidas de cooperación de seguimiento, si es necesario.

Aceptación de estudiantes

Además de los cursos convencionales de capacitación, la JICA empezó a operar el esquema de aceptación de becarios de largo plazo, en los cursos de postgrado de universidades japonesas, a partir del año fiscal 1999. El



Práctica de estudio de plantación en el manglar. (JICA Okinawa)

objetivo de estos becarios es adquirir conocimientos y técnicas profesionales del más alto nivel y obtener un grado académico (maestría o doctorado). El esquema es aplicable a los funcionarios públicos, investigadores y administradores jóvenes, recomendados por el gobierno del país beneficiario como promesas para el futuro. En el año fiscal 2004, permanecen unos 250 becarios de largo plazo en Japón.

El Programa para la Formación de Líderes de las Comunidades Japonesas en el Extranjero comenzó en el año fiscal 2000, con el propósito de desarrollar recursos humanos que serán dirigentes futuros de las comunidades japonesas en el extranjero y, al mismo tiempo, puedan contribuir al desarrollo de sus países adoptivos y al fortalecimiento de los lazos de amistad entre estos países y Japón.

Igualmente, a partir del año fiscal 2000, la JICA se encarga de los trámites y trabajos logísticos de la Cooperación Financiera no Reembolsable para el Apoyo a Becarios. Este esquema se aplica a los funcionarios y administradores jóvenes del gobierno del país receptor, y los becarios estudian en un curso de postgrado en alguna universidad en Japón para alcanzar su título académico (maestría). Actualmente, este programa beneficia a 10 países; 243 becarios provenientes de estos 10 países permanecen en Japón realizando sus estudios en el año fiscal 2004.

Cooperación Financiera no Reembolsable

Cooperación Financiera para la Construcción de Infraestructuras Sociales y Vitales

Una habitante de la comunidad planta un árbol para proteger su tierra de cultivo de la desertificación (Proyecto para el Desarrollo de la Silvicultura Comunitaria Integral, Senegal)

Resumen de la Capacitación de Becarios en Japón

Programa de Cooperación Financiera no Reembolsable y trabajos de la JICA

La Cooperación Financiera no Reembolsable forma parte de las donaciones que se hacen con los fondos de la Asistencia Oficial para el Desarrollo; es una modalidad de cooperación por medio de la cual se provee de recursos financieros a los países en vías de desarrollo, sin ninguna obligación de devolverlos. Estos recursos financieros se destinan al ordenamiento de instalaciones y equipos necesarios para el desarrollo de la economía y la sociedad del país receptor.

Para incrementar los efectos de la asistencia en la construcción nacional del país receptor, este programa se pone en práctica en combinación con los proyectos de cooperación técnica de Japón y de otros países donantes.

Los trabajos concretos que realiza la JICA se dividen en los siguientes 3 tipos a grandes rasgos: "trabajos de estudio previos", que se realizan para confirmar el contenido, el diseño y los costos aproximados de un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable; "trabajos de promoción", que son estudios y actividades de otra índole para que el proyecto se inicie con la firma del canje de notas (C/N) a nivel del gobierno y se lleve a cabo apropiadamente; y "trabajos de seguimiento", que se llevan a cabo para mantener o aumentar los efectos del proyecto después de su terminación.

El otorgamiento de fondos correspondientes a la Cooperación Financiera no Reembolsable (los trabajos de desembolso) se lleva a cabo directamente por parte del gobierno de Japón (Ministerio de Relaciones Exteriores).

Países Elegibles y Procedimientos de Trabajo

La Cooperación Financiera no Reembolsable se aplica a los países con un nivel de ingreso particularmente bajo entre los países en vías de desarrollo. Para hacerse elegibles para esta cooperación, los proyectos deben ser de los sectores fundamentales para la construcción nacional o para la mitigación de la pobreza de un país en vías de desarrollo, y que a pesar de eso, sean difíciles de implementarse con el presupuesto propio del país receptor, o con la introducción de préstamos. Este esquema no es aplicable a los proyectos lucrativos, o de tecnologías utilizables para objetivos militares.

En concreto, se da preferencia a los proyectos sustentados en las necesidades básicas de la vida humana; al área de desarrollo social, como la educación, la salud y asistencia médica, el aseguramiento del agua de uso diario y el desarrollo de comunidades agrícolas y pesqueras, entre otros; al ordenamiento de infraestructuras públicas, como carreteras, puentes, aeropuertos, e instalaciones eléctricas y de información-comunicación; y al área de conservación ambiental.

Con base en el estudio previo y el aviso de la adopción del proyecto por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores, la JICA realiza el Estudio de Diseño Básico, que contiene el diseño básico y la estimación gruesa de los costos correspondientes al proyecto.

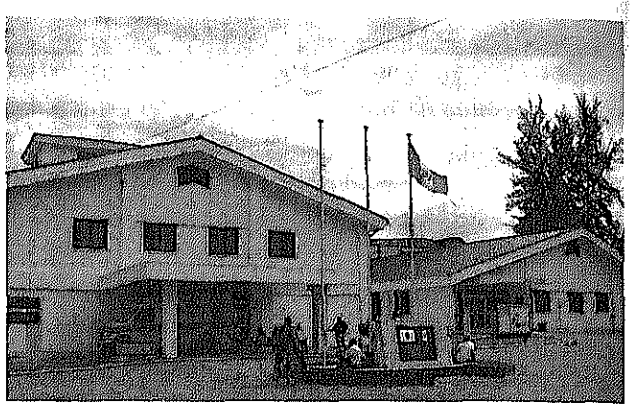
Este estudio se lleva a cabo, normalmente, a través de un contrato firmado con los consultores japoneses. En el año fiscal 2004, se realizaron 142 Estudios de Diseño Básico. Cuando se considera necesario confirmar *in situ* el contenido de un proyecto promisorio en el país solicitante, sobre el alcance de la cooperación y el sistema detallado de ejecución, por ejemplo, a veces se realiza un estudio preliminar, antes del Estudio de Diseño Básico. En el año fiscal 2004, se llevaron a cabo 52 estudios preliminares.

Después de estos estudios, los proyectos se envían para la deliberación entre el Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Relaciones Exteriores, y de allí a la reunión del gabinete, y con su aprobación se convierten en proyectos oficiales de Cooperación Financiera no

Reembolsable. En el año fiscal 2004, en las reuniones de gabinete, se discutieron 204 proyectos (número de solicitudes presentadas para la deliberación en las reuniones de gabinete).

Los proyectos oficialmente aprobados de Cooperación Financiera no Reembolsable se inician con la firma del C/N entre el gobierno de Japón y el gobierno del país beneficiario. La ejecución de los proyectos se realiza con base en el contrato firmado entre el gobierno del país receptor y las compañías de consultoría y de construcción de nuestro país, pero la recomendación de los consultores se hace bajo la responsabilidad de la JICA. De esta forma, la JICA apoya la ejecución apropiada de los proyectos a través de sus trabajos de promoción.

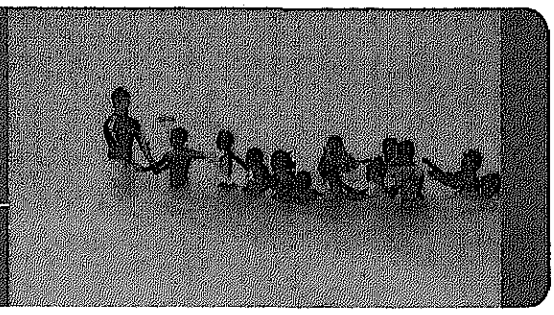
Una vez terminado el proyecto y entregado al país receptor, si el país beneficiario no puede mantenerlo o administrarlo de manera apropiada, se hace necesaria una cooperación adicional; para estos casos tenemos un sistema de seguimiento para los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable. Este sistema de cooperación de seguimiento consiste en enviar expertos o grupos de estudio para realizar obras de reparación, o en donar equipos de reemplazo o piezas de refacción para recuperar el funcionamiento de los equipos.



Hospital construido por el Proyecto para la Construcción del Hospital Nacional de Puerto Barrios y el Suministro de Equipos Médicos (Guatemala).

Programa de Voluntarios

Cooperación con Participación Nacional que se Aprecia por los Países Receptores



Voluntario del área de deporte, miembro de los JOCV, entrena a los niños en natación (Maldivas)

Resumen de los Programas de Voluntarios

Los programas de voluntarios tienen una aceptación muy favorable en los países en vías de desarrollo, como una acción que beneficia directamente a los habitantes. Y en Japón, a pesar de un entorno extremadamente difícil que rodea el presupuesto de la AOD, estos programas se evalúan muy positivamente por la ciudadanía en general, como la esencia de la "cooperación internacional con participación nacional".

Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

El programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero nació para apoyar y promover las actividades de los voluntarios jóvenes japoneses en el exterior, que trabajan para contribuir al desarrollo socioeconómico de los países en vías de desarrollo, a solicitud de estos países. Los voluntarios permanecen, en principio, 2 años en el país asignado, conviven con los habitantes locales, trabajan con ellos y realizan sus actividades de cooperación. A partir del 2005, se estableció el sistema de asignación de corto plazo, que permite responder con más agilidad a las necesidades de los países en vías de desarrollo y, al mismo tiempo, amplía las alternativas de participación para los aspirantes a ser voluntarios.

Sus áreas de actividad son muy variadas, de unos 140 trabajos clasificados según las siguientes 7 ramas: agricultura, silvicultura y pesca; manufacturas; mantenimiento y operación de máquinas; obras civiles; salud e higiene; educación y cultura; y deportes. Este programa fue establecido en 1965, y desde entonces, se han enviado 26,606 voluntarios al extranjero. En el año fiscal 2004, se inició el envío de estos voluntarios a Yemen, Benin y Gabón, y el número de países receptores se incrementó a 72.

La JICA promueve activamente la participación de personas con empleo en el programa frente a las entidades autónomas locales, las agrupaciones económicas, organizaciones laborales y empresas privadas. También se preocupa por la reinserción social de los voluntarios repatriados, asignando asesores especializados a sus oficinas localizadas en diferentes lugares de Japón.

Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero

El programa de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero es dirigido específicamente a las personas de edad madura y avanzada, que tienen interés en las actividades de cooperación en los países en vías de desarrollo. El programa se inició en el año fiscal 1990 con el nombre de Envío de Expertos de Edad Madura para la Cooperación con el Extranjero, pero cambió de nombre en 1996, y se llama ahora Programa de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero. Esta modalidad consiste en convocar a las personas de 40 a 69 años, con amplios conocimientos y experiencias técnicos y profesionales, para enviarlos de acuerdo con las solicitudes recibidas de los países en vías de desarrollo. Se podría decir que es la versión sénior de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero.

Las áreas de cooperación son amplias: planeación y administración pública; obras públicas y de beneficio público; agricultura, silvicultura y pesca; salud y asistencia médica; etc. El número total de Voluntarios Sénior enviados hasta ahora asciende a 2,106 personas, y son 56 los países receptores de estos voluntarios hoy en día, incluyendo Perú, que inició su aceptación en el año fiscal 2004.

Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas y Voluntarios Sénior en Apoyo a las Comunidades Japonesas

Los Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas y los Voluntarios Sénior en Apoyo a las Comunidades Japonesas son esquemas de contribución al desarrollo regional de los países de Centro y Sudamérica, a través de las colonias japonesas existentes en estos países. El envío de voluntarios se realiza a solicitud de las comunidades japonesas en el extranjero. Desde el inicio del programa en 1985, se han enviado 862 Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas y 281 Voluntarios Sénior en Apoyo a las Comunidades Japonesas hasta ahora, a los 9 países elegibles.

Todos los voluntarios reciben entrenamiento y capacitación previos a su envío, en idiomas y en medidas de seguridad, entre otros temas. Para el control de salud de estos voluntarios, se asignan asesores médicos especializados en la Oficina Central de la JICA y coordinadores médicos en las oficinas en el extranjero, quienes se encargan de hacer revisión médica en el país de asignación y de recibir consultas médicas en cualquier momento.

Al llegar al aniversario número 40

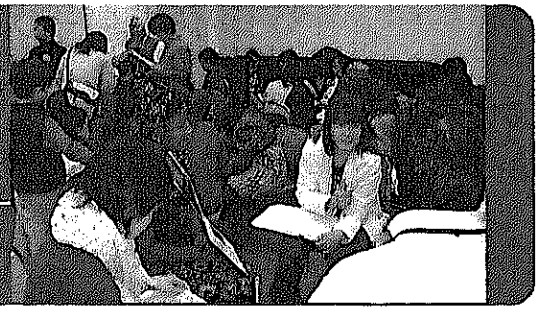
Para que los programas de voluntarios de la JICA puedan lograr una comprensión y un apoyo mayores de la población japonesa, como programas apropiados para el siglo XXI, estamos por profundizar nuestra evaluación sobre las actividades de los voluntarios. Al realizar esta evaluación, pensamos hacerlo desde los puntos de vista de (1) la contribución al desarrollo y la reconstrucción socioeconómicos, (2) la profundización de la amistad y comprensión entre Japón y el país receptor, y (3) retribución a la sociedad japonesa de las experiencias de los voluntarios.

En octubre de 2005, está planeado un evento conmemorativo del inicio, en 1965, de los Voluntarios japoneses para la Cooperación con el Extranjero, ya que el programa va a cumplir 40 años.

Una voluntaria colabora en un proyecto para recuperar las técnicas de tinción con índigo, sustancia natural que data de la época de la civilización maya. (El Salvador)

Cooperación con Participación Ciudadana

Promover la Comprensión y Participación Ciudadana en las Actividades de Cooperación Internacional



Programa de intercambio entre ciudadanos japoneses y becarios extranjeros. (JICA Osaka)

Diferentes Tipos de Actividades de Cooperación con Participación Ciudadana

La JICA se esfuerza por promover las actividades de "cooperación internacional con participación nacional", y con este objetivo, intenta estimular el interés de la ciudadanía en la cooperación internacional, y realiza diferentes eventos para fomentar la comprensión de la población sobre la necesidad de la cooperación internacional.

Programas de cooperación con participación ciudadana

La JICA promueve las actividades de cooperación internacional basadas en las experiencias y los know-how de las diferentes regiones de Japón. Celebra seminarios y talleres públicos en que se habla de las experiencias de trabajo por parte de los ex voluntarios o expertos, y apoya moralmente a las personas interesadas en convertirse en voluntarios, ofreciéndoles oportunidades de capacitación.

Los Coordinadores Regionales de la Cooperación Internacional asignados a las entidades autónomas locales y a las asociaciones promotoras de cooperación internacional juegan un papel importante en estos trabajos de promoción de la participación ciudadana. Los Coordinadores Regionales responden a las consultas de diversa índole que les hacen las entidades autónomas locales, las ONGs y los ciudadanos en general interesados en las actividades de cooperación internacional; celebran seminarios y otros eventos en coordinación con estas personas y organizaciones.

Apoyo a la educación sobre el desarrollo

La JICA realiza el apoyo a la educación sobre el desarrollo, dando importancia a los siguientes dos aspectos: la "retroalimentación de conocimientos y experiencias" sobre la realidad de los países en vías de desarrollo y sobre la relación de estos países con Japón; y el "ofrecimiento de las oportunidades" para pensar qué es lo que puede hacer cada uno de los ciudadanos para mejorar la situación.

La JICA tiene informaciones y experiencias acumuladas durante muchos años a través de sus actividades en los países en vías de desarrollo, y las tiene sistematizadas y analizadas en forma de estudios. Uno de los pilares del apoyo a la educación sobre el desarrollo que realiza la Agencia es el servicio a domicilio de conferencias, que consiste en promover, entre la ciudadanía, la comprensión hacia la realidad de los países en vías de desarrollo y su relación con Japón, con base en estos conocimientos y experiencias.

Al mismo tiempo, se esfuerza por fortalecer su coordinación con las escuelas primarias, secundarias y preparatorias, en torno a las "clases de aprendizaje integral", para ofrecer las oportunidades de pensar "qué es lo que se puede hacer como un miembro de la sociedad". Los concursos de ensayo y el programa de capacitación de maestros en los países en vías de desarrollo son algunas modalidades concretas que ofrecen esta oportunidad.

Programas de Socios y de Intercambio

Programa de Socios de la JICA

El Programa de Socios de la JICA es un programa de cooperación técnica implementado por la JICA en colaboración con y a propuesta de organizaciones japonesas interesadas en llevar a cabo actividades de cooperación internacional, tales como las ONGs, universidades, gobiernos locales y corporaciones de interés social (referidas en adelante como "ONGs y otras organizaciones"). Desde el año fiscal 2002, este esquema forma parte de la AOD, y la Agencia promueve y apoya las actividades de cooperación nacidas por iniciativa ciudadana y dirigidas a los habitantes de la provincia de los países en vías de desarrollo.

En concreto, existen 3 modalidades de promoción: Socios para el Desarrollo, Socios para el Desarrollo de Pequeña Escala y Cooperación Técnica por Iniciativa Regional. La JICA funciona como una ventanilla en Japón

de este programa, y convoca las ideas de cooperación internacional hacia los países en vías de desarrollo. Los proyectos factibles entran en el proceso conjunto de formulación e implementación entre la Agencia y las ONGs y otras organizaciones, con base en un intercambio detallado de opiniones.

Programa de Invitación de Jóvenes

Por medio del programa de Invitación de Jóvenes, se invita a jóvenes de entre 18 a 35 años, soportes del desarrollo futuro de los países en vías de desarrollo, para que reciban capacitación en sus especialidades (conferencias y visitas relacionadas con sus áreas de especialización, intercambio de opiniones, etc.) y convivan con la gente de Japón ("Home-stay" y voluntario de un día, etc.) En el año fiscal 2004, este programa se realizó en 41 prefecturas.

Por recibir la visita de estos jóvenes, los residentes de las diferentes prefecturas llegan a tener experiencias de cooperación e intercambio internacionales. Además, el programa incluye visitas a las escuelas, lo que promueve la educación sobre la comprensión internacional. En las escuelas, los alumnos reúnen la información sobre los países de origen de los visitantes extranjeros antes de su llegada; cuando llegan los jóvenes extranjeros, los escolares cantan canciones japonesas y del país de los visitantes como un acto de intercambio cultural, por ejemplo.

Cuando se envió el equipo de rescate de Auxilio de Emergencia para Desastres en el momento del gran terremoto de Sumatra y el tsunami del Océano Índico, un ex participante de este programa lo ayudó en el inicio de sus trabajos, ofreciendo el alojamiento. Así se comprobaron los lazos duraderos de amistad, aun después del regreso de los jóvenes invitados al país de origen.

Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes

Apoyar a los Emigrantes para que Aseguren una Vida Estable

Los estudiantes visitan el Centro de Documentación de la Emigración, y evocan la historia de la migración.

Situación Actual del Apoyo a los Emigrantes y sus Descendientes

Después de la Segunda Guerra Mundial, la emigración de los japoneses hacia el extranjero se reinició en 1952. El destino fue la región amazónica de Brasil. Actualmente, se dice que más de 2.5 millones de japoneses y descendientes de japoneses viven fuera de Japón, y contribuyen al desarrollo del país adoptivo en diferentes áreas. Los emigrantes y sus descendientes son un socio importante de las actividades de cooperación internacional, ya que su presencia promueve la confianza hacia los japoneses y estrecha la relación bilateral entre Japón y el país adoptivo.

La JICA apoya colateralmente a la colonia japonesa en el extranjero, centrando sus esfuerzos en la formación de recursos humanos, incluyendo la enseñanza del idioma japonés, y en las medidas de atención a los ancianos, como una acción de seguimiento para que se logre una vida estable.

Actividades Principales

Actividades de difusión dentro y fuera de Japón

Para lograr una comprensión más profunda del pueblo japonés sobre las comunidades de emigrantes japoneses y sus descendientes en el extranjero por medio de la difusión de las actividades realizadas por estas comunidades:

(1) Se publica la revista *Emigración* (4 veces al año).
(2) Se apoya las reuniones anuales de la comunidad japonesa en el extranjero.
(3) Se opera y se administra el Centro de Documentación de la Emigración en Yokohama.

En octubre de 2002, la JICA estableció el Centro de Documentación de la Emigración y la Biblioteca sobre la Emigración en su oficina en Yokohama. El tema básico del Centro de Documentación es "nuestra participación en el Nuevo Mundo"; la exposición tiene el propósito de presentar la historia de la emigración japonesa y el desarrollo de la comunidad japonesa en el extranjero. Se espera que sirva para que el público en general, especialmente las generaciones jóvenes, sostenes del futuro, amplíen su conocimiento sobre los emigrantes y sus descendientes.

Apoyo a los emigrantes en el extranjero

(1) Difusión de las técnicas de explotación agrícola

Para estimular el mejoramiento técnico y administrativo de los agricultores emigrantes, la JICA capacita a las personas interesadas en zonas agrícolas avanzadas y fomenta los grupos de estudio sobre agricultura.

(2) Asistencia médica y de higiene

Se apoya la operación de 5 clínicas en las zonas de inmigración, en Paraguay y en Bolivia. También se ofrecen servicios de clínica itinerante en las zonas de inmigración muy alejadas en Brasil.

(3) Educación y cultura

Se apoyan las actividades educativas y culturales de las 7 asociaciones de emigrantes japoneses y sus descendientes en Brasil. Para fomentar la enseñanza del japonés, se organizan reuniones de capacitación por país; se apoya económicamente el pago de honorarios a los maestros y la compra de materiales didácticos para formar y asegurar a los maestros del idioma japonés. Además, se organiza un Curso Panamericano de Capacitación Conjunta, para los maestros locales del idioma japonés de los países de Centro y Sudamérica. Se organizan también las reuniones de estudio e investigación del idioma japonés, y se desarrollan libros de texto del japonés para los niños de habla española. Se decidió que a partir del año fiscal 2004, el Curso Panamericano de Capacitación Conjunta se celebraría anualmente en San Paulo, Brasil; en este año fiscal, participaron 30 maestros en este curso.

(4) Ordenamiento de instalaciones

Para promover el bienestar social y el mejoramiento de las infraestructuras básicas, en el año fiscal 2004, se dio apoyo financiero para la compra de equipos médicos de las clínicas en Paraguay y Bolivia.

Formación de recursos humanos descendientes de los emigrantes

(1) Formación de líderes de la comunidad japonesa en el extranjero

Para formar a los futuros líderes de las comunidades japonesas en el extranjero, se les otorga una beca que cubre los gastos de estancia y de colegiatura en Japón a los estudiantes de postgrado de ascendencia japonesa. En el año fiscal 2004, 14 estudiantes se hicieron beneficiarios de la beca.

(2) Capacitación a los alumnos de las escuelas de japonés

Se invita a los alumnos sobresalientes de las escuelas de japonés, operadas por organizaciones relacionadas con las comunidades japonesas, para que estudien en las secundarias en Japón, como una experiencia, y convivan con las familias japonesas, a través del Homestay. El programa tiene como objetivo dar a estos alumnos la oportunidad de comprender la cultura y la sociedad de Japón, al mismo tiempo que mejorar su conocimiento de la lengua japonesa. En el año fiscal 2004, se aceptaron 40 alumnos.

Préstamo para proyectos

La JICA presta fondos para proyectos realizados por los inmigrantes, o por las organizaciones reconocidas como promotoras de arraigo y estabilidad de los inmigrantes. En el año fiscal 2004, se otorgó un total de 565 millones de yenes de préstamos a los inmigrantes y a sus organizaciones en Paraguay y Bolivia.